

Distr.  
GENERAL

S/1994/685  
8 June 1994  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЙЕМЕНА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 7 ИЮНЯ 1994 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ  
СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь настоящим препроводить текст заявления члена Президентского совета Йеменской Республики г-на Абдулазиза Абдул Гани на Ваше имя по вопросу о ситуации в Йемене.

Буду признателен Вам за распространение текста этого заявления в качестве документа Совета Безопасности.

Абдалла С. АЛЬ-АШТАЛЬ  
Посол  
Постоянный представитель

[Подлинный текст на арабском языке]

### Приложение

Позвольте мне прежде всего передать Вам сердечный привет от Председателя Президентского совета Йеменской Республики генерала Али Абдалла Салеха, а также от руководителей и народа Йеменской Республики, страны, имеющей богатую культуру и историю, которая в настоящее время переживает серьезные трудности, которые ей навязаны с целью помешать ее дальнейшему продвижению по пути укрепления демократического выбора, который она начала претворять в жизнь с 22 мая 1990 года, когда была образована Йеменская Республика. Обращаясь к Совету Безопасности со словами благодарности за тот интерес, который он проявляет к нашей стране, и за его заботу о ее безопасности и стабильности, от имени йеменского народа и правительства хочу поделиться с Вами нашей глубокой озабоченностью по поводу существующего подхода к оценке нынешней ситуации в стране и того искаженного представления, которое сложилось в этой связи. Именно эти соображения побудили нас лично обратиться в Ваш авторитетный Совет с целью изложить реальные факты, с тем чтобы на ход ваших обсуждений не повлияли никакие заявления, противоречащие истине.

Господин Председатель! Господа члены Совета!

Как вам известно, наш народ неизменно демонстрировал приверженность единству Йемена и ради достижения этой цели согласился пойти на большие жертвы и лишения, будучи убежден в своем единстве и в абсолютной необходимости восстановления национального единства, с тем чтобы покончить с отсталостью, обустроить свою сегодняшнюю жизнь и обеспечить свое будущее, внося свой вклад в развитие человеческой цивилизации.

Йеменский народ всегда был против раздела Йемена на два политических образования и неизменно выступал в поддержку воссоединения страны. Такой раздел Йемена на два политических образования в рамках одной и той же страны привел к нестабильности внутри страны и в регионе в целом и явился причиной многочисленных войн, которые велись на протяжении 20 лет, пока не была образована Йеменская Республика.

Поэтому с целью покончить с разделом и восстановить безопасность и стабильность в октябре 1972 года начались переговоры по вопросу о восстановлении национального единства Йемена, которые продолжались в рамках смешанных комиссий до 30 ноября 1989 года, когда было подписано Аденское соглашение, содержащее окончательные положения по воссоединению.

По завершении "холодной войны" создались многочисленные предпосылки для реализации стремления йеменского народа к единству. Это позволило парламентам двух бывших государств ратифицировать проект конституции унитарного государства, для подготовки которого потребовалось десять лет.

Создание Йеменской Республики мирным и демократическим путем явилось крупнейшей победой исторического значения йеменского народа, по достоинству оцененной всеми государствами мира и, в первую очередь, Организацией Объединенных Наций, которая в соответствии со своими правилами процедуры хранит все правовые документы, касающиеся слияния двух субъектов международного права, то есть двух бывших йеменских государств, в один новый субъект – Йеменскую Республику, которая унаследовала все обязательства, ранее взятые на себя двумя бывшими государствами.

/...

На следующий год после воссоединения, а именно 15 мая 1990 года народ путем референдума одобрил Конституцию Йеменской Республики, в статье 1 которой говорится, что эта Республика есть независимое, суверенное и неделимое государство, никакая часть территории которого не может быть отторгнута.

Согласно Конституции, 27 апреля 1993 года на многопартийной основе состоялись общие демократические и свободные выборы. Проведение этих выборов контролировалось многочисленными организациями и органами, выступавшими в поддержку демократического процесса, а также представителями местной, региональной и международной общественности, которые единогласно подтвердили их свободный и беспристрастный характер. С результатами выборов публично согласились все участвовавшие в них партии.

По итогам выборов было сформировано временное правительство, в состав которого вошли представители трех основных партий: Всеобщего народного конгресса, Йеменского единения за реформу и Йеменской социалистической партии, которая была в нем представлена пропорционально числу ее депутатских мест в парламенте.

Господин Председатель! Господа члены Совета!

Объявление результатов общих выборов в органы законодательной власти, организованных в соответствии с Конституцией, явилось последним этапом в деле формирования институтов государства согласно свободно выраженной воле народа. Так было завершено создание государства Йеменская Республика с политической, демократической и правовой системой, получившей свое воплощение в государственных институтах и структурах, основанных на конституционной законности.

Поэтому мы с удивлением констатировали, что элементы из руководства социалистической партии, которая вместе с нами принимала участие в решении этих задач, пытаются помешать демократическому процессу и воспрепятствовать происходящим изменениям, направленным на то, чтобы улучшить ситуацию в стране и избавить ее от пережитков старого тоталитарного режима, установленного социалистической партией в южных провинциях.

Социалистическая партия по-прежнему совершенно необоснованно и в нарушение конституции и законов претендует на право управлять этими провинциями и распоряжаться ими по своему усмотрению, тогда как жители этих провинций уже начали пользоваться политической и экономической свободой, предоставленной им Йеменской Республикой и ее демократическим строем взамен угнетения, репрессий и лишений, которые присутствовали во всех сферах политической и экономической жизни в условиях тоталитарного режима одной партии, предшествовавшего образованию Йеменской Республики.

Эта банда в руководстве социалистической партии попыталась парализовать демократическую жизнь страны, направив свои усилия на то, чтобы подорвать деятельность законных институтов государства и, в первую очередь, парламента, отменить в нарушение положений конституции правило большинства при принятии решений и тем самым затормозить процесс создания единых вооруженных сил в стране, запретив военнослужащим вступать в какую бы то ни было партию, что позволило одной партии сохранить незаконным образом свою власть над частью армии, которую она впоследствии использовала для того, чтобы угрожать законным институтам государства и попытаться заставить их уступить незаконным и антиконституционным требованиям.

В стремлении избежать конфронтации и сохранить социальный мир законные институты государства предприняли искренние усилия по достижению политического урегулирования, которое позволило бы сохранить единство, безопасность, стабильность и демократические структуры страны.

С самого начала кризиса, пришедшегося на 19 августа 1993 года, в стране развернулся широкий политический диалог, который завершился подписанием 20 февраля 1994 года в Иорданском Хашимитском Королевстве документа, в котором подтверждались приверженность и согласие йеменских политических сил, участвовавших в этом диалоге, следовать намеченному курсу. Однако вместо того чтобы перейти к этапу эффективного осуществления положений подписанного документа, эта банда в руководстве социалистической партии начала приводить свои угрозы в действие и в нарушение закона выступила инициатором вооруженных столкновений в различных районах страны, которые приняли такие масштабы, что поставили под угрозу жизнь наших соотечественников, несмотря на все наши попытки разрядить обстановку, в которых нас поддержало некоторое число дружественных и братских стран, заинтересованных в сохранении безопасности и стабильности Йеменской Республики.

Когда эта банда в руководстве социалистической партии убедилась в своей неспособности реализовать свою цель, она прибегла к применению силы в широких масштабах, объявив о мятеже и о своем стремлении вернуться к ситуации, существовавшей до 22 мая 1990 года, в нарушение конституции страны и в обход законных институтов государства, сформированных по итогам проведенных 27 апреля 1993 года выборов, результаты которых ранее были признаны действительными.

Господин Председатель! Господа члены Совета!

Таковы, если резюмировать весьма кратко, нынешняя ситуация в Йеменской Республике и ее подлинные причины. Речь явно идет о внутренних делах страны, которые с учетом нынешнего положения вещей не имеют ничего общего с тем, что можно было бы рассматривать как угрозу международному миру и безопасности. Следовательно, никаких оснований для того, чтобы этот вопрос обсуждался в Совете Безопасности, не существует.

То обстоятельство, что компетентные власти страны принимают меры противодействия, с тем чтобы помешать группе мятежников реализовать свои незаконные цели с помощью оружия в нарушение норм права, относится исключительно к сфере внутренних дел каждого государства. Фактически, осуществляя свой долг, состоящий в том, чтобы воспрепятствовать действиям вооруженных мятежников, компетентные власти лишь выполняют возложенные на них конституцией обязанности перед народом, предпринимая энергичные шаги с целью не допустить, чтобы создавшаяся в результате этого мятежа ситуация обострилась настолько, чтобы стать опасной для других за пределами страны.

То, что происходит сейчас в Йеменской Республике, представляет собой попытку с помощью силы разделить на части территорию государства, что побудило законные институты государства выступить против этой трусливой попытки в соответствии со своим конституционным долгом и обязанностями, заключающимися в том, чтобы охранять территорию государства, отстаивать его независимость и национальный суверенитет и защищать жизнь его граждан, а также их права, их безопасность и стабильность общества.

В этой связи представляется очевидным, что попытка вынести этот вопрос на рассмотрение в Совете Безопасности основана на ошибочной оценке, которая не имеет ничего общего с

реальностью. Лига арабских государств уже изучила этот вопрос и обнародовала в этой связи в начале прошлого месяца решение, в соответствии с которым она считает, что речь идет о внутреннем деле Йеменской Республики, и заявляет о своем стремлении сохранить единство страны, а также ее безопасность и стабильность.

Очевидно, что высказываемая некоторыми порой иная точка зрения, согласно которой речь в действительности идет о конфликте между Севером и Югом, совершенно далека от истины, в подтверждение чего можно привести многочисленные доводы, первый из которых состоит в том, что Йеменская Республика – унитарное государство, что ее народ един и что ее политический строй основывается на конституции, за которую проголосовал народ в ходе общего референдума и которая реально гарантирует демократическое осуществление политических прав и равенство граждан перед законом. Так, в ее статье 27 говорится, что "все граждане равны перед законом и имеют одинаковые права и обязанности независимо от пола, расы, происхождения, языка, профессии, социальной среды или убеждений". В составе правительственных сил, которые противостоят вооруженным мятежникам, имеются военнослужащие из всех регионов страны, в том числе из южных провинций, представители которых занимают видное место в вооруженных силах правительства.

Кроме того, представляется совершенно очевидным, что повторяемые некоторыми враждебно настроенными против союза и демократии людьми слова о том, что то, что сейчас происходит в Йеменской Республике, это ничто иное как попытка навязать союз с помощью силы, полностью противоречит истине и объясняется в лучшем случае незнанием действительного положения дел в стране. Факты свидетельствуют о том, что йеменский союз был создан мирным и демократическим путем, поскольку о его создании было объявлено четыре года тому назад, и что то, что сейчас происходит в стране, это действия выступающих против части союза вооруженных мятежников, незаконная акция, которая побудила компетентные органы государства осуществить свое законное право на отстаивание своих полномочий и взять на себя ответственность за сохранение территориального единства государства.

Господин Председатель! Господа члены Совета!

Заверяем вас в том, что йеменский союз был, есть и всегда будет фактором стабильности страны и региона в целом и что демократический путь был, есть и всегда будет важнейшим элементом, позволяющим сохранить единство и развитие Йемена.

Поэтому любые действия, ставящие своей целью вернуть Йемен к ситуации, которая существовала до 22 мая 1990 года, чреваты риском установления в стране и в регионе в целом обстановки напряженности и нестабильности, восстановления диктатуры и лишения Йемена возможности двигаться по пути развития и процветания.

Прежде всего заявляем, что единство Йемена и его приверженность демократическому пути являются выражением национального консенсуса йеменского народа, его сил и его политических партий; мы твердо встали на этот путь, выбранный нами, и мы преисполнены решимости двигаться по нему и дальше, несмотря ни на какие трудности. С учетом вышесказанного мы готовы продолжить диалог с стоящими на умеренных позициях унионистскими элементами в руководстве социалистической партии в целях обеспечения единства родины и во имя жизни в условиях свободы, справедливости и равенства всех ее сыновей.

Господин Председатель! Господа члены Совета!

В соответствии с нормами международного права акты мятежа рассматриваются как внутреннее дело, относящееся к сфере компетенции соответствующего государства, и законные избранные конституционным путем власти соответствующего государства правомочны давать отпор любым актам мятежа; осуществление этого права считается суверенным актом. Согласно общепризнанным нормам международного права признание любым государством групп и отдельных лиц, совершающих акты мятежа любого рода на территории любого другого государства, считается незаконным деянием, противоречащим Уставу Организации Объединенных Наций, наносящим ущерб суверенитету соответствующего государства и являющимся грубым вмешательством в его внутренние дела. Аналогичным образом, если какое-либо государство начнет оказывать материальную или моральную поддержку мятежным элементам в Йеменской Республике, это будет считаться грубым нарушением норм международного права, касающихся невмешательства во внутренние дела государств. В этом случае Йеменская Республика имела бы право использовать надлежащие средства, предусмотренные международным правом, в частности нормами взаимности.

Правительство Йемена хотело бы, чтобы правительства братских и дружественных стран учли эти соображения при рассмотрении нынешней ситуации в стране и проявили уважение к высшим национальным интересам йеменского народа и его общим с народами братских и дружественных государств интересам. Одновременно правительство Йемена вновь заявляет, что то, что происходит сейчас на всей территории Республики, является ее внутренним делом, решением которого она займется, используя для этого надлежащие средства, которыми она наделена в силу своего суверенитета и своей территориальной целостности. Правительство Йеменской Республики ожидает, что все государства будут соблюдать конвенции и пакты, а также нормы, регулирующие поведение государств на международной арене, в частности нормы, касающиеся добрососедских отношений и невмешательства в дела других государств.

Господин Председатель! Господа члены Совета!

Надеюсь, что мне удалось разъяснить вам все обстоятельства, имеющие отношение к ситуации, которую вы рассматриваете, и я убежден, что вы выступите в защиту истины в этом мире, в котором вам поручено стоять на страже его безопасности и стабильности. Надеемся, что результаты ваших обсуждений будут созвучны чаяниям нашего народа в том, что касается сохранения единства страны, защиты ее безопасности и независимости и укрепления демократического процесса. Заверяем вас в том, что Йеменская Республика будет и впредь, как вы ей это рекомендовали, соблюдать Устав Организации Объединенных Наций и Всеобщую декларацию прав человека, а также общепризнанные нормы международного права, выполнять все обязательства, которые она взяла на себя как член Организации Объединенных Наций, и стремиться к тому, чтобы вносить более важный вклад в дело укрепления мира и безопасности в регионе и во всем мире.

-----